

Reifenmontiermaschine

Tire changer

MS 63

de Ersatzteilliste

en Service parts list

fr Liste de pièces de rechange

es Listas de piezas de recambio

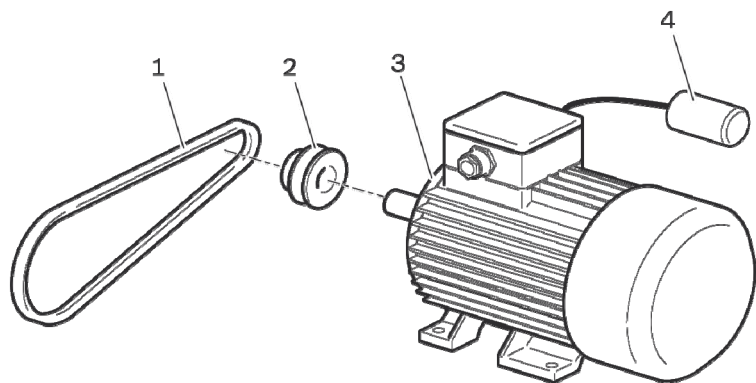
| Class | ----- de ----- | ----- en ----- | ----- fr ----- | ----- es ----- | ----- it ----- |
|--------------------|---|--|--|---|---|
| ● | Verschleißteil: Definition: Zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist kleiner als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall nicht mehr funktionsfähig oder sicherer Einsatz des Produktes nicht mehr gewährleistet - Verminderte Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile im lokalem Lager zu bevorraten. Hinweis: Der Verschleiß und das Wartungsintervall sind abhängig von: - der Einsatzzeit - Art und Häufigkeit der Verwendung - Alter der Maschine | Wearing part: Definition: The expected lifetime of the part is shorter than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, no longer functional or safe use of product no longer guaranteed - Reduced warranty - We recommend stocking these replacement parts in the local warehouse. Note: Wear and the maintenance interval depend on: - Usage time - Nature and frequency of use - Age of machine | Pièce d'usure : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est inférieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Plus en ordre de marche en cas de panne ou utilisation sûre du produit plus garantie - Garantie réduite - Nous conseillons d'avoir ces pièces de rechange en réserve dans un entrepôt local. Remarque : L'usure et l'intervalle d'entretien dépendent des facteurs suivants : - durée d'utilisation - nature et fréquence de l'utilisation - âge de la machine | Pieza de desgaste: Definición: La vida útil esperada de la pieza es menor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería ya no está en condiciones de funcionar o el uso seguro del producto ya no se garantiza - Garantía reducida - Se recomienda almacenar esas piezas de recambio en un almacén local. Nota: El desgaste y el intervalo de mantenimiento dependen: - del tiempo de servicio - del tipo y frecuencia de uso - de la edad de la máquina | Parte soggetta a usura: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è inferiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto non è più in grado di funzionare oppure non ne è più garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia ridotta - Consigliamo di tenere una scorta di questi ricambi nel magazzino ocale. Avvertenza: l'usura e l'intervallo di manutenzione dipendono da: - tempo operativo - tipo e frequenza dell'impiego - età della macchina |
| ⊖ | Funktionsteil: Definition: Die zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist gleich oder größer als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall nicht mehr funktionsfähig oder sicherer Einsatz des Produktes nicht mehr gewährleistet - Standard Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile im lokalem Lager zu bevorraten. | Function part: Definition: The expected lifetime of the part is the same as or longer than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, no longer functional or safe use of product no longer guaranteed - Standard warranty - We recommend stocking these replacement parts in the local warehouse. | Pièce fonctionnelle : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est égale ou supérieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Plus en ordre de marche en cas de panne ou utilisation sûre du produit plus garantie - Garantie standard - Nous conseillons d'avoir ces pièces de rechange en réserve dans un entrepôt local. | Pieza funcional: Definición: La vida útil esperada de la pieza es igual o mayor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería ya no está en ndiciones de funcionar o el uso seguro del producto ya no se garantiza - Garantía estándar - Se recomienda almacenar esas piezas de recambio en un almacén local. | Parte funzionale: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è uguale o superiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto non è più in grado di funzionare oppure non ne è più garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia standard - Consigliamo di tenere una scorta di questi ricambi nel magazzino locale. |
| ○ | Nicht-Funktionsteil: Definition: Die zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist gleich oder größer als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall weiterhin funktionsfähig und ein sicherer Einsatz des Produktes ist gewährleistet - Standard Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile bei einem Bedarf über das Zentrallager zu bestellen. | Non-function part: Definition: The expected lifetime of the part is the same as or longer than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, still functional and safe use of the product is guaranteed - Standard warranty - We recommend ordering these replacement parts as required via the central warehouse. | Pièce non fonctionnelle : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est égale ou supérieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Toujours en ordre de marche en cas de panne et utilisation sûre du produit garantie - Garantie standard - Nous recommandons de commander ces pièces de rechange au besoin par le biais de l'entrepôt central. | Pieza no funcional: Definición: La vida útil esperada de la pieza es igual o mayor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería aún en condiciones de funcionar y el uso seguro del producto se garantiza - Garantía estándar - Se recomienda pedir esas piezas de recambio al almacén central, en caso de necesidad. | Parte non funzionale: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è uguale o superiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto continua ad essere in grado di funzionare e ne rimane garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia standard - Consigliamo di ordinare questi ricambi in caso di necessità attraverso il magazzino centrale. |
| Intervall | Wartungsintervall des Verschleißteiles | Maintenance intervall for wearing part | Intervalle d'entretien de la pièce d'usure | Intervalo de mantenimiento de la pieza de desgaste | Intervallo di manutenzione della parte soggetta a usura |
| h | Stunden | hours | heures | Horas | ore |
| d | Tage | days | jours | Días | giorni |
| m | Monate | month | mois | Meses | mesi |
| cy | Zyklen | cycles | cycles | Ciclos | cicli |
| - | ohne definiertes Wartungsintervall | No defined maintenance interval | pas d'intervalle d'entretien défini | Sin intervalo de mantenimiento definido | senza intervallo di manutenzione definito |
| Customer | Austausch des Teiles durch den Kunden (Werkstatt) | Replacement of part by customer (workshop) | Remplacement de la pièce par le client (atelier) | Sustitución de la pieza por el cliente (taller) | La sostituzione del componente da parte del cliente (officina) |
| - | ist nicht erlaubt. | Not permissible. | pas autorisé | no está permitida. | non è ammessa. |
| x | ist erlaubt (Diese Ersatzteile sind auch in der Betriebsanleitung aufgeführt) | Permissible (these replacement parts are also listed in the operating instructions) | autorisé (ces pièces de rechange sont également indiquées dans la notice) | está permitida (estas piezas de recambio también se indican en las instrucciones de | è ammessa (questi ricambi sono riportati anche nelle istruzioni d'uso) |
| Part-number | Bestellnummer des Ersatzteiles oder Verweis auf ein Standardteil | Order number of replacement part or reference to standard part | Référence de commande de la pièce de rechange ou signalement de pièce normalisée | Número de pedido de la pieza de recambio o nota sobre la pieza normalizada | Codice di ordinazione del ricambio o avvertenza sul componente unificato |
| Normpart | Normteil: Ersatzteile, die normalerweise über unterschiedliche Kanäle bezogen werden können wie z. B. Schrauben, Muttern, O-Ringe, Tintenpatronen. Alle 3 Ersatzteil-Kategorien (siehe Class) sind möglich | Normpart (Standard part): Replacement parts which can normally be obtained through various channels e.g. bolts, nuts, O-rings, ink cartridges. All 3 replacement part categories (refer to Class) are possible | Pièce normalisée : Pièces de rechange qui peuvent normalement être obtenues par le biais de différents canaux, par ex. les vis, écrous, joints toriques, cartouches d'encre. Les 3 catégories de pièces de rechange (voir Class) sont possibles | Pieza normalizada: Piezas de recambio que se pueden adquirir normalmente a través de diferentes vías, p. ej., tornillos, tuercas, anillos de sección circular, cartuchos de tinta. Las tres categorías de piezas de recambio (véase clase) son posibles. | Parte unificata (componente unificato): Si tratta di ricambi che in genere possono essere acquistati attraverso diversi canali, come ad es. viti, dadi, O-ring, cartucce di inchiostro. Sono possibili tutte e 3 le categorie di ricambi (vedi Class) |

Lifecycle 4

| Bezeichnung Designation Dénomination Designación | Bestellnummer Partnumber Référence Núm.depedido | Gefertigt von Production since fabrication de fabricación de | Gefertigt bis produced until fabrication fabricación | Ersatzteilpflicht bis Service part obligation Obligation de pièce de rechange Obligación de disp. de piezas de recambio | Bemerkungen Notes Notes Notas |
|---|--|---|---|--|---|
| MS 63 | 1694200043 | | | | 400/3/50-60 |
| MS 63 | 1694200044 | | | | 230/3/50-60 |
| MS 63 | 1694200048 | | | | 400/3/50-60 |
| MS 63 | 1694200175 | | open | | 400/3/50-60 |
| MS 63 | 1694200239 | | | | 400/3/50-60 |
| MS 63 | 1694200246 | | | | 400/3/50-60 |
| MS 63 (VOLVO) | 1694200048 | | | | 3x230V, 50-60 Hz, Ral colour 7040 (grey), 2 speeds rotation of the plate |

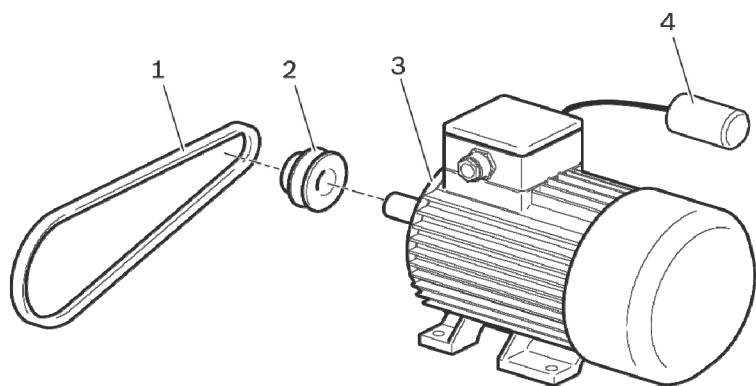
Motors 1 and 3 Ph, 50 Hz

| Pos. | 50 Hz | 43 | | | 46/48 | | | 50/63/65 | | | 69 | | | 65 RAC | | | 680 | | | 67/68 | | | | |
|---------------------------|---------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|----------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--|---|
| | | 230/1 | 230/3 | 400/3 | 230/1 | 230/3 | 400/3 | 230/1 | 230/3 | 400/3 | 230/1 | 230/3 | 400/3 | 230/1 | 230/3 | 400/3 | 230/1 | 230/3 | 400/3 | 230/1 | 230/3 | 400/3 | | |
| 1 | 1 695 041 323 | | x | x | | x | x | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1 695 040 602 | x | | | x | | | x | x | x | x | x | x | x | x | | x | x | | | | | | |
| | 1 695 040 496 | | | | | | | | | | | | | | | | | | x | x | x | | | |
| | 1 695 043 192 | | | | | | | | | | | | | | | x | | | | | | | | |
| 2 | 1 695 100 634 | | x | x | | x | x | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1 695 100 593 | | | | | | | x | x | | x | x | | x | x | | x | x | | | | | | |
| | 1 695 100 722 | x | | | x | | | x | | | | | | | | | | | x | x | x | | | |
| | 1 695 005 013 | | | | | | | | | x | | | x | | | | | | | | | | | |
| | 1 695 105 903 | | | | | | | | | | | | | | | x | | | | | | | | |
| 3 | 230 V / 1 PH | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1 695 042 914 | x | | | x | | | x | | | | | | | | | | | | x | | | | |
| | 1 695 042 845 | | | | | | | | | x | | | x | | | | | | | | | | | |
| | 1 695 043 195 | | | | | | | | | | | | | | | x | | | | | | | | |
| | 230 V / 3 PH | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1 695 042 815 | | | | | | | | x | | | x | | | | | | | | | | | | |
| | 1 695 043 014 | | | | | | | | | | | | | | x | | | x | | | | | | |
| | 1 695 042 916 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | x | | |
| | 400 V / 3 PH | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1 695 042 913 | | | | | | | | | x | | | x | | | | | | | | | | | |
| | 1 695 042 938 | | | | | | | | | | | | | | | x | | | x | | | | | |
| | 1 695 040 075 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | x |
| 230 / 400 V / 3 PH | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 695 005 012 | | x | x | | x | x | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | 1 695 041 292 | x | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1 695 041 363 | | | | | | | | | | x | | | | | | | | | | | | | |



Motors 1 PH / 60 Hz

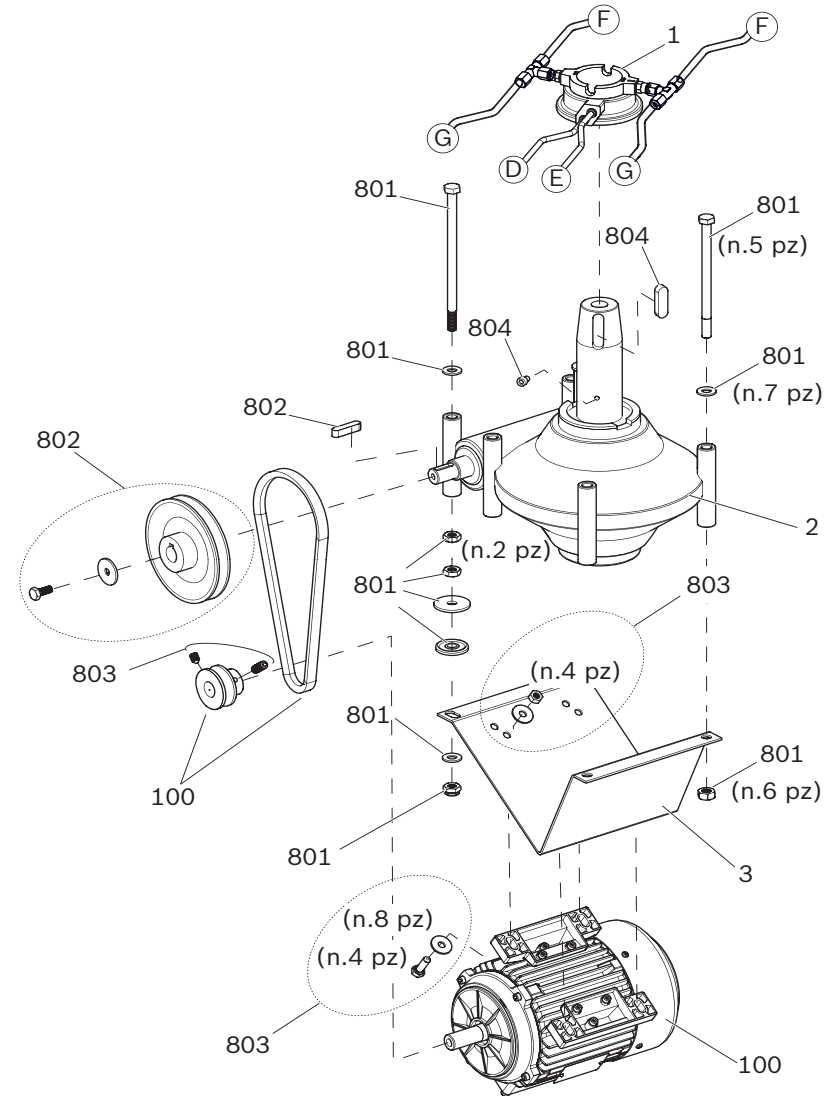
| Pos. | 1 PH / 60 Hz | 43 | | 46/48 | | 50/63/65 | | 69 | | 65 RAC | | 680 | | 67/68 | |
|---------------|--------------------|-----|-----|-------|-----|----------|-----|-----|-----|--------|-----|-----|-----|-------|-----|
| | | 110 | 230 | 110 | 230 | 110 | 230 | 110 | 230 | 110 | 230 | 110 | 230 | 110 | 230 |
| 1 | 1 695 041 323 | x | | x | | x | | x | | x | | | | x | |
| | 1 695 040 602 | | x | | | | | | | | | | | | |
| | 1 695 040 496 | | | | | | | | | | | | | | x |
| | 1 695 043 192 | | | | | | | | | | | x | x | | |
| 2 | 1 695 100 634 | x | | x | | x | | x | | x | | | | x | |
| | 1 695 005 013 | | | | x | | | | | | x | | | | |
| | 1 695 100 722 | | x | | | | | | | | | | | | x |
| | 1 695 105 903 | | | | | | | | | | | x | x | | |
| 3 | 110 V | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1 695 042 915 | x | | x | | x | | x | | x | | | | x | |
| | 230 V | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1 695 042 622 | | x | | | | | | | | | | | | x |
| | 1 695 042 782 | | | | x | | | | | | | | | | |
| | 110 / 230 V | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 695 043 195 | | | | | | | | | | | x | x | | | |
| 4 | 1 695 041 362 | x | | x | | x | | x | | x | | | | x | |
| | 1 695 042 193 | x | | x | | x | | x | | x | | | | x | |
| | 1 695 041 292 | | x | | | | | | | | | | | | x |
| | 1 695 041 363 | | | | x | | | | | | | | | | |



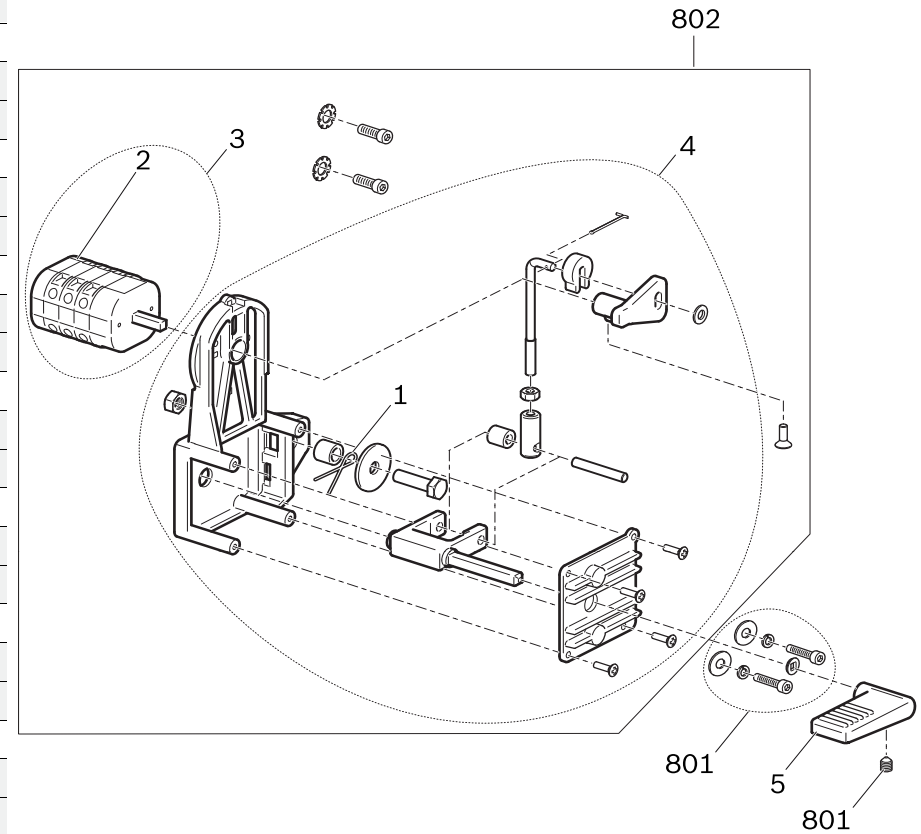
| Pos. | Class | Intervall | Customer | Partnumber | BEZEICHNUNG (de) | IDENTIFICATION (fr) | Drawing |
|------|-------|-----------|----------|------------|---------------------------------------|--|---------|
| | | | | | IDENTIFICATION (en) | IDENTIFICACION (es) | |
| | | | | | Kommentar (de) | Comment (en) | |
| | | | | | | | |
| 1 | ① | - | - | 1695103500 | Zentrierplatte Plateau De Centrage | Centering Plate placa centradora | |
| 2 | ① | - | - | 1695101236 | Baugruppe Assemblage | Assembly Grupo Constructivo | |
| 3 | ● | - | - | 1695104183 | PN-Zylinder Vérin pneumatique | Compressed-Air Cylinder Cilindro Para Aire A Pr | |
| 4 | ● | - | - | 1695103499 | Spannklaue Griffe de serrage | Clamping claw Garra | |
| 5 | ● | - | - | 1695103498 | Spannklaue Griffe de serrage | Clamping claw Garra | |
| 6 | ● | - | - | 1695102110 | Spannklaue Griffe de serrage | Clamping claw Garra | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

| Pos. | Class | Intervall | Customer | Partnumber | BEZEICHNUNG (de) | IDENTIFICATION (fr) | Drawing |
|------|-------|-----------|----------|------------|------------------------------------|-----------------------------------|---------|
| | | | | | IDENTIFICATION (en) | IDENTIFICACION (es) | |
| | | | | | Kommentar (de) | Comment (en) | |
| 801 | ① | - | - | 1695106887 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| 802 | ① | - | - | 1695106888 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| 803 | ● | - | - | 1695104524 | Ersatzteilsatz Jeu De Rechanges | Service kit Juego De Repuestos | |
| 804 | ① | - | - | 1695106889 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| 805 | ● | 12 m | X | 1695106890 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| 806 | ① | - | - | 1695106891 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| 807 | ① | - | - | 1695106892 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

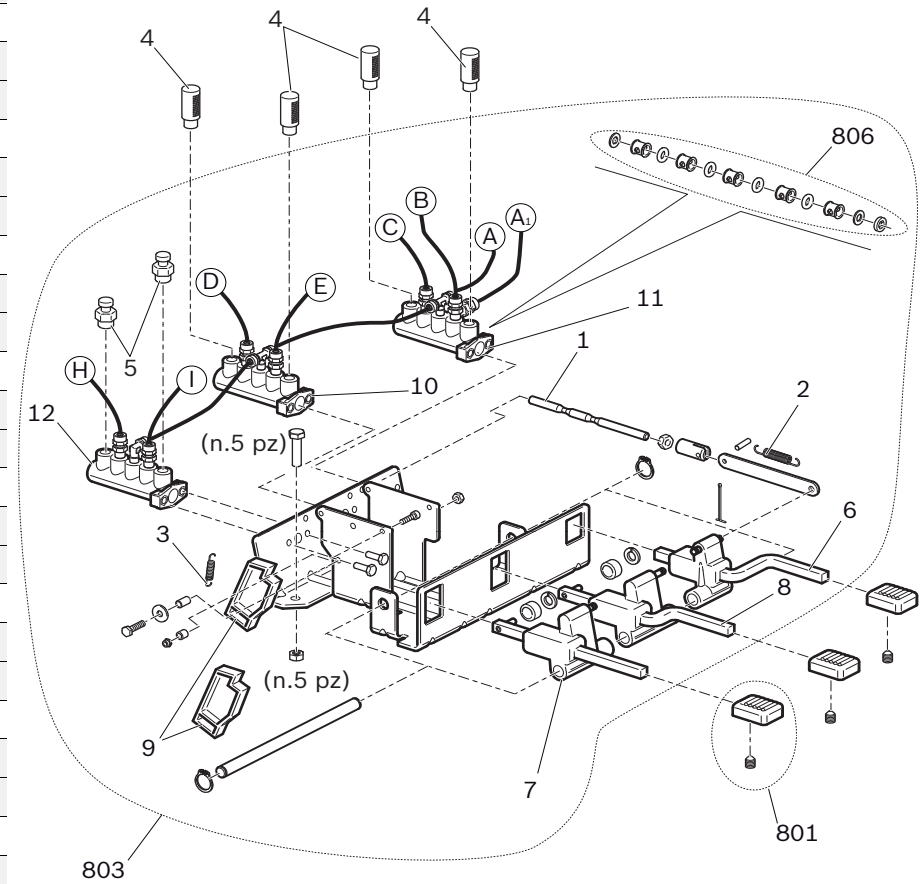
| Pos. | Class | Intervall | Customer | Partnumber | BEZEICHNUNG (de) | IDENTIFICATION (fr) | Drawing |
|------|-------|-----------|----------|-----------------|---------------------|----------------------|---------|
| | | | | | IDENTIFICATION (en) | IDENTIFICACION (es) | |
| | | | | | Kommentar (de) | Comment (en) | |
| 1 | ● | - | - | 1695100560 | Luftverteiler | Air Distributor | |
| | | | | | Distributeur D'air | Distribuidor De Aire | |
| 2 | ● | - | - | 1695100500 | Getriebe | Gear | |
| | | | | | Engrenage | Engranaje | |
| 3 | ⦿ | - | - | 1695100515 | Motorhalter | Motor Cradle | |
| | | | | | Support De Moteur | Soporte De Motor | |
| 801 | ⦿ | - | - | 1695106883 | Teilesatz | Parts Set | |
| | | | | | Jeu De Pieces | Juego De Piezas | |
| 802 | ⦿ | - | - | 1695106884 | Teilesatz | Parts Set | |
| | | | | | Jeu De Pieces | Juego De Piezas | |
| 803 | ⦿ | - | - | 1695106885 | Teilesatz | Parts Set | |
| | | | | | Jeu De Pieces | Juego De Piezas | |
| 804 | ⦿ | - | - | 1695106886 | Teilesatz | Parts Set | |
| | | | | | Jeu De Pieces | Juego De Piezas | |
| 100 | ● | - | - | Several numbers | Elektromotor | Motor | |
| | | | | | Moteur | Motor | |
| | | | | | see page 4/5 | | |

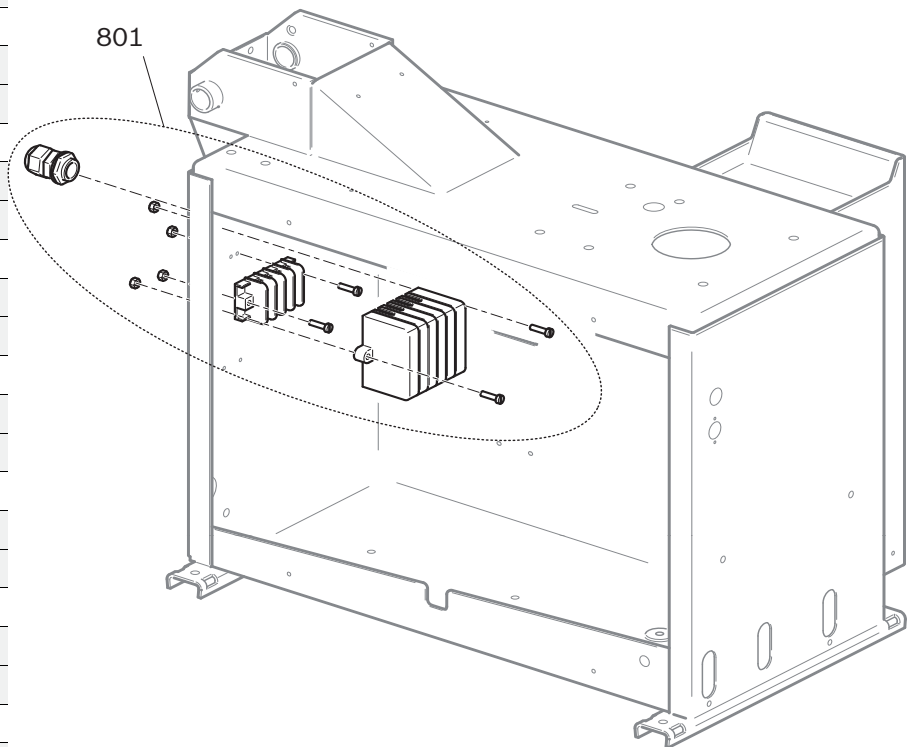


| Pos. | Class | Intervall | Customer | Partnumber | BEZEICHNUNG (de) | IDENTIFICATION (fr) | Drawing |
|------|-------|-----------|----------|------------|---------------------|---------------------|---------|
| | | | | | IDENTIFICATION (en) | IDENTIFICACION (es) | |
| | | | | | Kommentar (de) | Comment (en) | |
| 1 | ● | - | - | 1695001227 | Feder | Spring | |
| | | | | | Ressort | Resorte | |
| 2 | ● | - | - | 1695001434 | Umschalter | Change-Over Switch | |
| | | | | | Commutateur | Conmutador | |
| 2* | ● | - | - | 1695040289 | 3PH, 230V-400V | | |
| | | | | | Umschalter | Change-Over Switch | |
| 3 | ● | - | - | 1695101133 | Commutateur | Conmutador | |
| | | | | | 1PH, 230V | | |
| 3* | ⓪ | - | - | 1695101127 | Umschalter | Change-Over Switch | |
| | | | | | Commutateur | Conmutador | |
| 4 | ● | - | - | 1695100236 | 3PH, 230V-400V | | |
| | | | | | Wechselrichter | Inverter | |
| 5 | ● | - | - | 1695100062 | Onduleur | Ondulador | |
| | | | | | 1PH, 230V | | |
| 801 | ● | - | - | 1695106810 | Umschalter | Change-Over Switch | |
| | | | | | Commutateur | Conmutador | |
| 802 | ⓪ | - | - | 1695101252 | Pedal | Pedal | |
| | | | | | 0 | | |
| 802* | ⓪ | - | - | 1695100235 | Teilesatz | Parts Set | |
| | | | | | Jeu De Pieces | Juego De Piezas | |
| 802* | ⓪ | - | - | 1695100235 | Umschalter | Change-Over Switch | |
| | | | | | Commutateur | Conmutador | |
| 802* | ⓪ | - | - | 1695100235 | 3PH, 230V-400V | | |
| | | | | | Wechselrichter | Inverter | |
| 802* | ⓪ | - | - | 1695100235 | Onduleur | Ondulador | |
| | | | | | 1PH, 230V | | |



| Pos. | Class | Intervall | Customer | Partnumber | BEZEICHNUNG (de) | IDENTIFICATION (fr) | Drawing | |
|------|-------|-----------|----------|------------|---------------------|--------------------------|---------|--|
| | | | | | IDENTIFICATION (en) | IDENTIFICACION (es) | | |
| | | | | | Kommentar (de) | Comment (en) | | |
| 1 | ● | - | - | 1695001204 | Welle | Shaft | | |
| | | | | | Arbre | Eje | | |
| 2 | ● | - | - | 1695001226 | Feder | Spring | | |
| | | | | | Ressort | Resorte | | |
| 3 | ● | - | - | 1695001230 | Feder | Spring | | |
| | | | | | Ressort | Resorte | | |
| 4 | ● | - | - | 1695040902 | Schalldämpfer | Silencer | | |
| | | | | | Silencieux | Silenciador | | |
| 5 | ⊙ | - | - | 1695043118 | Regler | Regulator | | |
| | | | | | Régulateur | Regulador | | |
| 6 | ⊙ | - | - | 1695100112 | Hebelgruppe | Lever Group | | |
| | | | | | Groupe De Leviers | Grupo De Palancas | | |
| 7 | ⊙ | - | - | 1695100115 | Hebelgruppe | Lever Group | | |
| | | | | | Groupe De Leviers | Grupo De Palancas | | |
| 8 | ⊙ | - | - | 1695100119 | Hebelgruppe | Lever Group | | |
| | | | | | Groupe De Leviers | Grupo De Palancas | | |
| 9 | ● | - | - | 1695100136 | Abdeckung | Cover | | |
| | | | | | Recouvrement | Cubierta | | |
| 10 | ● | - | - | 1695001395 | PN-Ventil | Pneumatic Operated Valve | | |
| | | | | | Soupape Pneumatique | Valvula Neumatica | | |

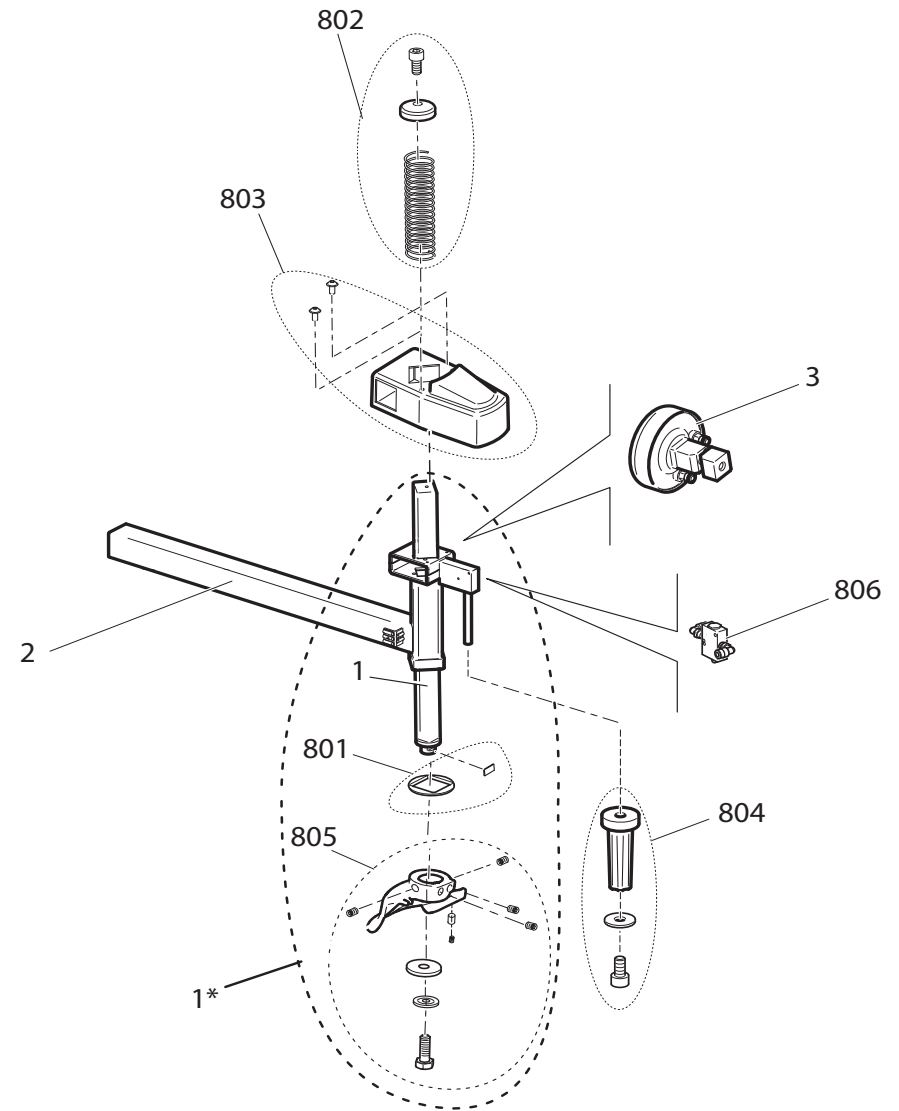


| Pos. | Class | Intervall | Customer | Partnumber | BEZEICHNUNG (de) | IDENTIFICATION (fr) | Drawing | |
|------|-------|-----------|----------|------------|----------------------------|------------------------------|---|--|
| | | | | | IDENTIFICATION (en) | IDENTIFICACION (es) | | |
| | | | | | Kommentar (de) | Comment (en) | | |
| 801 | 1 | - | - | 1695106805 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas |  <p>The drawing shows a perspective view of a metal cabinet with a top cover and a front panel. A callout circle labeled '801' highlights a specific component, which is a small cylindrical part with a hexagonal base, shown in an exploded view relative to the cabinet's internal components.</p> | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |

| Pos. | Class | Intervall | Customer | Partnumber | BEZEICHNUNG (de) | IDENTIFICATION (fr) | Drawing |
|------|-------|-----------|----------|------------|---------------------|---------------------|---------|
| | | | | | IDENTIFICATION (en) | IDENTIFICACION (es) | |
| | | | | | Kommentar (de) | Comment (en) | |
| 1 | ● | - | - | 1695040046 | Anschlusstutzen | Fitting | |
| | | | | | Raccord | Racor De Empalme | |
| 2 | ● | - | - | 1695100584 | Hebel | Lever | |
| | | | | | Levier | Palanca | |
| 3 | ● | - | - | 1695100780 | Vierkantstahl | Square Steel | |
| | | | | | Acier Carre | Acero Cuadrado | |
| 4 | ○ | - | - | in work | Tragsäule | Support Column | |
| | | | | | Potence | Columna Portante | |
| | | | | | Ral 3000 (Red) | | |
| 4* | ● | - | - | 1695900019 | Saeule | Column | |
| | | | | | Colonne | Columna | |
| 4** | ● | - | - | 1695901607 | Tragsäule | Support Column | |
| | | | | | Potence | Columna Portante | |
| | | | | | Ral 7016 (Grey) | | |
| 5 | ● | - | - | 1695104186 | Zylinder | Cylinder | |
| | | | | | Cylindre | Cilindro | |
| 801 | ● | - | - | 1695106701 | Teilesatz | Parts Set | |
| | | | | | Jeu De Pieces | Juego De Piezas | |
| 802 | ● | - | - | 1695106692 | Teilesatz | Parts Set | |
| | | | | | Jeu De Pieces | Juego De Piezas | |
| 803 | ● | - | - | 1695106683 | Teilesatz | Parts Set | |
| | | | | | Jeu De Pieces | Juego De Piezas | |

| Pos. | Class | Intervall | Customer | Partnumber | BEZEICHNUNG (de) | IDENTIFICATION (fr) | Drawing |
|------|-------|-----------|----------|------------|------------------------------------|-----------------------------------|---------|
| | | | | | IDENTIFICATION (en) | IDENTIFICACION (es) | |
| | | | | | Kommentar (de) | Comment (en) | |
| 804 | ① | - | - | 1695106684 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| 805 | ① | - | - | 1695106685 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| 806 | ① | - | - | 1695106686 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| 807 | ① | - | - | 1695106710 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| 808 | ● | - | - | 1695104085 | Schlauchführung Guide De Tuyau | Hose Guide Guia Para Manguera | |
| 809 | ① | - | - | 1695101370 | Hebel Levier | Lever Palanca | |
| 810 | ① | - | - | 1695106690 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| 811 | ● | - | - | 1695104524 | Ersatzteilsatz Jeu De Rechanges | Service kit Juego De Repuestos | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

| Pos. | Class | Intervall | Customer | Partnumber | BEZEICHNUNG (de) | IDENTIFICATION (fr) | Drawing |
|------|-------|-----------|----------|------------|---------------------|---------------------|---------|
| | | | | | IDENTIFICATION (en) | IDENTIFICACION (es) | |
| | | | | | Kommentar (de) | Comment (en) | |
| 1 | ① | - | - | 1695100287 | Stange | Rod | |
| | | | | | Barre | Barra | |
| | | | | | From 2013/07/22 | | |
| 1* | ① | - | - | 1695100988 | Ersatzteilsatz | Service kit | |
| | | | | | Jeu De Rechanges | Juego De Repuestos | |
| | | | | | Untill 2013/07/22 | | |
| 2 | ① | - | - | 1695900018 | Halterung | Holder | |
| | | | | | Fixation | Sujecion | |
| 2* | ① | - | - | 1695901603 | Tragarm | Supporting Arm | |
| | | | | | Bras D'appui | Brazo De Soporte | |
| 3 | ● | - | - | 1695103264 | Zylinder | Cylinder | |
| | | | | | Cylindre | Cilindro | |
| 801 | ① | - | - | in work | Teilesatz | Parts Set | |
| | | | | | Jeu De Pieces | Juego De Piezas | |
| 802 | ① | - | - | 1695106697 | Teilesatz | Parts Set | |
| | | | | | Jeu De Pieces | Juego De Piezas | |
| 803 | ① | - | - | 1695106699 | Teilesatz | Parts Set | |
| | | | | | Jeu De Pieces | Juego De Piezas | |
| 804 | ① | - | - | 1695106700 | Teilesatz | Parts Set | |
| | | | | | Jeu De Pieces | Juego De Piezas | |
| 805 | ● | - | - | 1695100837 | Unterbaugruppe | Sub-assembly | |
| | | | | | Sous-groupe | Subgrupo | |



| Pos. | Class | Intervall | Customer | Partnumber | BEZEICHNUNG (de) | IDENTIFICATION (fr) | Drawing | |
|------|-------|-----------|----------|------------|-------------------------|-----------------------------|--|--|
| | | | | | IDENTIFICATION (en) | IDENTIFICACION (es) | | |
| | | | | | Kommentar (de) | Comment (en) | | |
| 806 | ● | - | - | 1695100254 | Arretierung Arreitor | Locking Device Retenedor | <p>The drawing shows an exploded view of a locking device. Part 1 is the main vertical shaft. Part 1* is a small component at the bottom of the shaft. Part 2 is a long horizontal bar. Part 3 is a circular component with a central hole. Part 801 is a small disc or washer. Part 802 is a spring assembly with a nut and washer. Part 803 is a bracket-like component. Part 804 is a cylindrical component with a cap. Part 805 is a complex assembly of several small parts, including a spring and a nut. Part 806 is a small rectangular component.</p> | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |

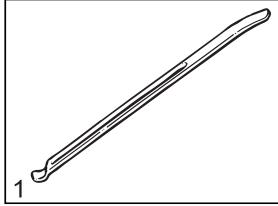
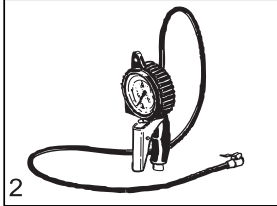
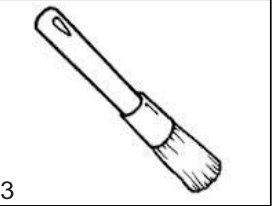
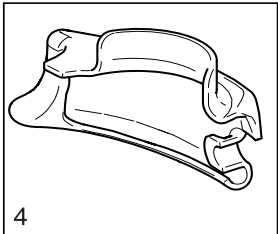
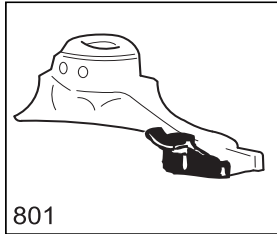
| Pos. | Class | Intervall | Customer | Partnumber | BEZEICHNUNG (de) | IDENTIFICATION (fr) | Drawing |
|------|-------|-----------|----------|------------|---|---|---------|
| | | | | | IDENTIFICATION (en) | IDENTIFICACION (es) | |
| | | | | | Kommentar (de) | Comment (en) | |
| | | | | | | | |
| 1 | ● | - | - | 1695001082 | Zylinderbaueinheit Unite De Montage De Verin | Cylinder Assembly Unit Unidad Constr. Cilindro | |
| 2 | ⓪ | - | - | 1695001083 | Abdeckung Recouvrement | Cover Cubierta | |
| 3 | ● | - | - | 1695001085 | Zylinderflansch Bride Cylindrique | Cylinder Flange Brida Para Cilindros | |
| 4 | ⓪ | - | - | 1695900009 | Arm Bras | Arm Brazo | |
| 5 | ● | - | - | 1695103198 | Zylinder Cylindre | Cylinder Cilindro | |
| 801 | ⓪ | - | - | 1695106774 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| 802 | ⓪ | - | - | 1695106775 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| 803 | ● | - | X | 1695041231 | Dichtungssatz Pochette De Joints | Seal Kit Juego De Juntas | |
| 804 | ⓪ | - | - | 1695106777 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| 805 | ⓪ | - | X | 1695102532 | Zylinder Cylindre | Cylinder Cilindro | |

| Pos. | Class | Intervall | Customer | Partnumber | BEZEICHNUNG (de) | IDENTIFICATION (fr) | Drawing |
|------|-------|-----------|----------|------------|-------------------------------------|------------------------------|---------|
| | | | | | IDENTIFICATION (en) | IDENTIFICACION (es) | |
| | | | | | Kommentar (de) | Comment (en) | |
| 807 | ① | - | - | 1695106780 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| 808 | ● | - | - | 1695106782 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| 809 | ① | - | - | 1695106783 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| 810 | ① | - | - | 1695106784 | Teilesatz Jeu De Pieces | Parts Set Juego De Piezas | |
| 812 | ① | - | X | 1695102532 | Zylinder Cylindre | Cylinder Cilindro | |
| 813 | ● | - | X | 1695041231 | Dichtungssatz Pochette De Joints | Seal Kit Juego De Juntas | |
| 0 | ① | - | X | 1695102532 | Zylinder Cylindre | Cylinder Cilindro | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

| Pos. | Class | Intervall | Customer | Partnumber | BEZEICHNUNG (de) | IDENTIFICATION (fr) | Drawing |
|------|-------|-----------|----------|------------|-----------------------|------------------------|---------|
| | | | | | IDENTIFICATION (en) | IDENTIFICACION (es) | |
| | | | | | Kommentar (de) | Comment (en) | |
| 1 | ● | - | X | 1695041303 | Stellschraube | Adjusting Screw | |
| | | | | | Vis De Reglage | Tornillo Regulador | |
| 2 | ● | 24 m | X | 1695100643 | Auflage | Support | |
| | | | | | Appui | Apoyo | |
| 3 | ● | 12 m | X | 1695106890 | Teilesatz | Parts Set | |
| | | | | | Jeu De Pieces | Juego De Piezas | |
| 4 | ● | - | X | 1695102766 | Montiervorrichtung | Mounting Device | |
| | | | | | Dispositif De Montage | Dispositivo De Montaje | |
| 5 | ● | - | X | 1695104749 | Schutzbacke | guard jaw | |
| | | | | | | | |
| 804 | ● | - | X | 1695103752 | Klaue | Claw | |
| | | | | | Griffe | Grifa | |
| 805 | ● | - | X | 1695101402 | Schutzbacke | guard jaw | |
| | | | | | | | |
| 806 | ● | - | X | 1695102765 | Adapter | Adapter | |
| | | | | | Adaptateur | Adaptador | |
| 807 | ● | - | X | 1695103252 | Zwischenstecker | Adapter | |
| | | | | | Adaptateur | Enchufe Adaptador | |
| 808 | ● | - | X | 1695103543 | Klaue | Claw | |
| | | | | | Griffe | Grifa | |

MOTORCYCLE

SCOOTER

| Pos. | Class | Intervall | Customer | Partnumber | BEZEICHNUNG (de) | IDENTIFICATION (fr) | Drawing |
|------|-------|-----------|----------|------------|------------------------|----------------------|---|
| | | | | | IDENTIFICATION (en) | IDENTIFICACION (es) | |
| | | | | | Kommentar (de) | Comment (en) | |
| 1 | ● | - | x | 1695102683 | Montierhebel | Assembly Lever |  |
| | | | | | Levier De Montage | Palanca De Montaje | |
| 2 | ● | - | X | 1695101653 | Handreifenfüller | tire inflator |  |
| | | | | | | | |
| 3 | ○ | - | x | 1695100123 | Pinsel | Brush |  |
| | | | | | Pinceau | Brocha | |
| 4 | ● | - | X | 1695102725 | Montagekopf | mount/demount head |  |
| | | | | | | | |
| 801 | ● | - | x | 1695101608 | Kunststoffabdeckung | plastic covering |  |
| | | | | | Couvercle en plastique | cubierta de plástico | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

| Date | Product | Editor | Modification |
|------------|---------|-------------|-------------------------------------|
| 09/09/2013 | MS 63 | Benedettini | Updated |
| 22/07/2013 | MS 63 | Benedettini | New concept and new Layout |
| 26/04/2013 | ALL | Ruoff | Updated |
| 15/06/2012 | All | Ruoff | Correct some numbers |
| 23/05/2012 | All | Ruoff | Add missing drawing |
| 18/04/2012 | All | Ruoff | Add missing information 1 PH / 3 PH |
| 10/04/2012 | All | Ruoff | Added BX-Info |
| 29/03/2012 | All | Ruoff | Layout optimized |
| 19/12/2011 | All | Ruoff | New concept and new Layout |
| 21/04/2011 | All | Ruoff | modified |
| 22/07/2013 | All | Benedettini | Updated |

Ihr Händler vor Ort:
Local distributor:

Beissbarth GmbH
Ein Unternehmen der Bosch-Gruppe
A Bosch Group Company
Hanauer Straße 101
80993 München (Munich, Bavaria)
Germany

Tel. +49-89-149 01-0
Fax +49-89-149 01-285/-240

www.beissbarth.com
sales@beissbarth.com

